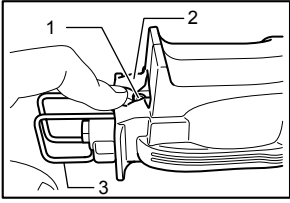




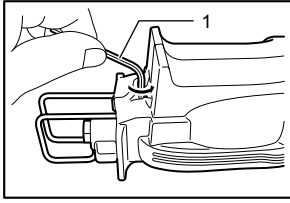
GB	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Rak sticksåg	BRUKSANVISNING
N	Bajonetsag	BRUKSANVISNING
FIN	Puukkosaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Zobenzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Atbulinis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Lõikesaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Ножовочная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

JR1000FT

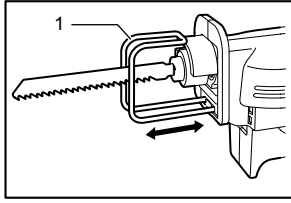




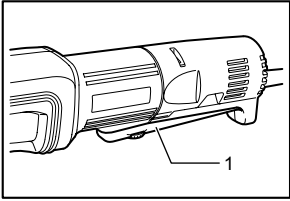
1 006231



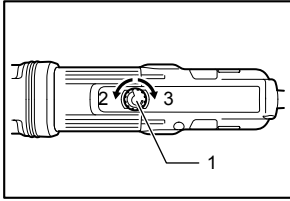
2 006232



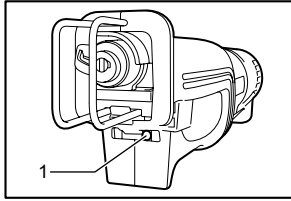
3 006233



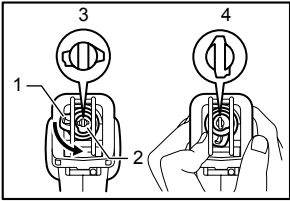
4 006234



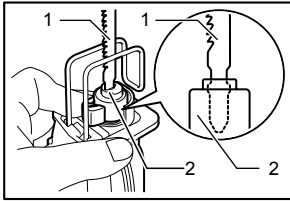
5 006235



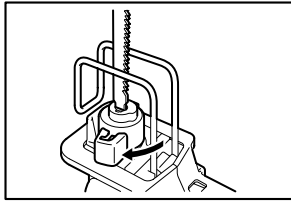
6 006236



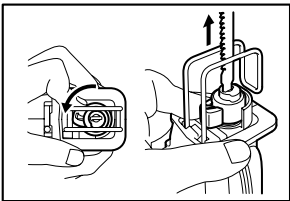
7 006227



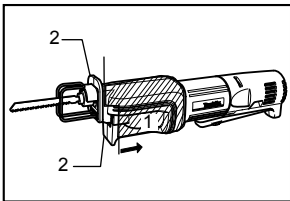
8 006228



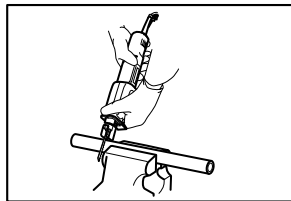
9 006229



10 006230



11 006238



12 006237

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Clamping screw	5-1. Speed adjusting dial	7-3. Fixed position
1-2. Cover	5-2. Lower	7-4. Released position
1-3. Shoe	5-3. Higher	8-1. Saw blade
2-1. Hex wrench	6-1. Lamp	8-2. Blade clamp
3-1. Shoe	7-1. Holder cover	11-1. Front holding area
4-1. Switch lever	7-2. Blade clamp	11-2. Collar

SPECIFICATIONS

Model		JR1000FT
Length of stroke		14 mm
Max. cutting capacities	Pipe	25.4 mm
	Wood	55 mm
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 4,800
Overall length		345 mm
Net weight		1.6 kg
Safety class		II/1

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials with a strong impact. It is suitable for straight and curved cutting.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 78 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 21.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 16.5 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Recipro Saw

Model No./ Type: JR1000FT

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB008-6

RECIPRO SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
5. **Do not cut oversize workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**

10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the shoe

⚠CAUTION:

- Secure the shoe firmly after reposition the shoe.

Fig.1

Fig.2

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade.

To reposition the shoe, peel off the cover and loosen the clamping screw with the hex wrench as shown in the figure.

Slide the shoe forward or back to the desired position, then tighten the clamping screw to firmly secure the shoe.

Fig.3

Switch action

Fig.4

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch lever. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever. Release the switch lever to stop.

Speed adjusting dial

Fig.5

The maximum strokes per minute with the switch lever being fully depressed can be adjusted just by turning the speed adjusting dial.

Turn the speed adjusting dial clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

Lighting up the lamps

Fig.6

⚠CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, pull the switch lever. Release the switch lever to turn it off.

NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use thinner or gasoline to clean the lamp. Such solvents may damage it.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade

⚠CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and/or blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Tighten the saw blade securely. Failure to do so may cause a serious injury.
- When you remove the saw blade, be careful not to hurt your fingers with the top of the blade or the tips of workpiece.
- Use B type saw blade only. Never use other type blade. Failure to do so may cause a serious injury.

To install the saw blade, push the holder cover to rotate the blade clamp to the released position as shown in the figure.

Fig.7

Keeping that situation, insert the saw blade into the blade clamp as far as the two protrusions of the blade can not be seen.

Fig.8

Release the holder cover. The blade clamp will rotate to its fixed position to secure the blade.

Fig.9

After installing, always make sure that the blade is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the blade, push the holder cover to rotate the blade clamp to the released position, then pull the saw blade out.

Fig.10

OPERATION

Fig.11

⚠CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.
- Hold the tool firmly with one hand on front but never beyond the collar and the other on the rear housing as shown in the figure. Failure to do so will cause a serious injury.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

Fig.12

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other

maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades (B type)
- Hex wrench 3
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktscikterna

1-1. Låsskruv	5-1. Ratt för hastighetsinställning	7-3. Låst läge
1-2. Käpa	5-2. Lägre	7-4. Frigjort läge
1-3. Anslag	5-3. Högre	8-1. Sägblad
2-1. Insexnyckel	6-1. Lampa	8-2. Bladklämma
3-1. Anslag	7-1. Hållarhölje	11-1. Grepp fram
4-1. Avtryckare	7-2. Bladklämma	11-2. Krage

SPECIFIKATIONER

Modell		JR1000FT
Slaglängd		14 mm
Max. sågkapacitet	RÖR	25,4 mm
	Trä	55 mm
Slag per minut (min ⁻¹)		0 - 4 800
Längd		345 mm
Vikt		1,6 kg
Säkerhetsklass		II/II

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE021-1

ENG901-1

Användningsområde

Verktöget är avsett för kraftfull sågning av trä, plast, metall och byggmaterial. Det är lämpat för såväl rak- som kurvsågning.

ENF002-2

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 78 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Använd hörselskydd

ENG900-1

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

ENH101-16

Arbetsläge: skivsågning

Vibrationsemission ($a_{n,B}$): 21,0 m/s²

Måttolerans (K): 1,5 m/s²

Arbetsläge: sågning av träbjälkar

Vibrationsemission ($a_{n,WB}$): 16,5 m/s²

Måttolerans (K): 2,0 m/s²

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

WARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Rak sticksåg

Modellnr./ Typ: JR1000FT

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktör

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB008-6

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR TIGERSÅG

1. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
2. **Använd tvingar eller annat praktiskt för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.
3. **Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.**
4. **Undvik att skära i spikar. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du sågar.**
5. **Såga inte för stora arbetsstycken.**
6. **Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.**
7. **Håll maskinen stadigt.**

8. **Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
9. **Håll händerna borta från rörliga delar.**
10. **Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.**
11. **Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.**
12. **Rör inte vid bladet eller arbetsstycket omedelbart efter användning eftersom de kan vara mycket heta och orsaka brännskador.**
13. **Använd inte maskinen obelastad i onödan.**
14. **Använd alltid andningsskydd eller skyddsmask anpassat för det material du arbetar med när du slipar.**
15. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

Inställning av anslag

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Fäst anslaget efter att det justerats.

Fig.1

Fig.2

När en del av bladet blir slött justerar du anslaget för att använda en vass, oanvänd del av skärytan. Detta hjälper till att förlänga bladets livslängd.

Justera anslaget genom att skjuta av höljet och lossna på klämskruven med en insexnyckel så som visas enligt figuren.

För anslaget framåt eller bakåt till önskat läge och dra sedan åt klämskruven ordentligt, för att låsa fast anslaget.

Fig.3

Avtryckarens funktion

Fig.4

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

Ratt för hastighetsinställning

Fig.5

Maximalt antal slag per minut kan justeras när avtryckaren är helt intryckt genom att vrida ratten för hastighetsinställning.

Vrid ratten för hastighetsinställning medurs för en högre hastighet och moturs för lägre hastighet.

Tända lamporna

Fig.6

⚠FÖRSIKTIGT!

- Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.

För att tända lampan trycker du in avtryckaren. Släpp avtryckaren för att släcka den.

OBS!

- Använd en torr trasa för att torka bort smuts från lampglaset. Var försiktig så att inte lampglaset repas eftersom ljuset då kan bli svagare.
- Använd inte thinner eller bensin för att rengöra lampan. Sådana lösningsmedel kan skada den.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

Montering eller demontering av sågblad

⚠FÖRSIKTIGT!

- Rensa alltid bort sågspån och främmande partiklar som sitter i bladet och/eller bladklämman. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter fast ordentligt, vilket kan resultera i allvariga skador.
- Rör inte vid sågbladet eller arbetsstycket omedelbart efter avslutat arbete, eftersom de kan vara mycket heta och ge brännskador.
- Fäst sågbladet ordentligt. Om detta inte görs kan det leda till allvarlig skada.
- Var försiktig när du tar bort sågbladet så att du inte skadar dina fingrar på bladets yttersta del eller arbetsstyckets spets.
- Använd endast sågblad av typ B. Använd aldrig annan typ av sågblad. Om detta inte görs kan det leda till allvarlig skada.

Tryck hållarhöljet för att vrida bladklämman till frigjort läge enligt figuren, för att installera sågbladet.

Fig.7

I detta läge sticker du in sågbladet i bladhållaren, så långt att bladets två utskjutande delar inte syns.

Fig.8

Släpp hållarhöljet. Bladklämman vrids till låst läge för att säkra fast bladet.

Fig.9

Se alltid till att bladet sitter på plats efter monteringen genom att försöka dra ut det.

Tryck hållarhöljet för att vrida bladklämman till frigjort läge för att ta bort sågbladet.

Fig.10

ANVÄNDNING

Fig.11

⚠FÖRSIKTIGT!

- Håll alltid anslaget ordentligt tryckt mot arbetsstycket under användning. Om anslaget inte hålls dikt an mot arbetsstycket under användning får du kraftiga vibrationer och/eller vridningar, varvid risken för bladbrott är stort.
- Bär alltid handskar för att skydda dina händer från metallspån.
- Använd alltid skyddsglasögon enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid en lämplig kylvätska (skärolja) vid metallsågning. Utan kylning förlorar bladet skärpan i förtid.
- Håll maskinen med en hand i fram, ej bakom kragen, och den andra på det bakre huset, såsom visas i figuren. Om detta inte görs kan det leda till allvarlig skada.

Tryck anslaget mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas. Låt bladet få lätt kontakt med arbetsstycket. Börja såga i låg hastighet. Fortsätt sedan såga i en snabbare hastighet.

Fig.12

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
 - Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå
- För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sågblad för tigersåg (typ B)
- Insexnyckel 3
- Förvaringsväska av plast

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Klemskrue	5-1. Hastighetsinnstillingshjul	7-3. Fast posisjon
1-2. Deksel	5-2. Lavere	7-4. Frigjort posisjon
1-3. Anleggsfot	5-3. Høyere	8-1. Sagblad
2-1. Sekskantnøkkel	6-1. Lampe	8-2. Bladklemme
3-1. Anleggsfot	7-1. Holderdeksel	11-1. Holdeområde foran
4-1. Av/på-bryter	7-2. Bladklemme	11-2. Krage

TEKNISKE DATA

Modell		JR1000FT
Slaglengde		14 mm
Maks. Skjærekapasitet	RØR	25,4 mm
	Tre	55 mm
Slag per minutt (min ⁻¹)		0 - 4 800
Total lengde		345 mm
Nettovekt		1,6 kg
Sikkerhetsklasse		II

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE021-1

ENG901-1

Beregnet bruk

Verktøyet er ment brukt til saging av tre, plast, metall og bygningsmaterialer med stor kraft. Det egner seg til rett og buet saging.

ENF002-2

Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisoleret og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå (L_{pA}): 78 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Bruk hørselvern

ENG900-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: skjære fjøler

Genererte vibrasjoner ($a_{h,B}$): 21,0 m/s²

Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

Arbeidsmodus: skjæring av trebjelker

Genererte vibrasjoner ($a_{h,WB}$): 16,5 m/s²

Usikkerhet (K): 2,0 m/s²

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-16

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Bajonettsag

Modellnr./type: JR1000FT

er serieprodusert og

Samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

Og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktør
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

△ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB008-6

SIKKERHETANVISNINGER FOR BAJONETTSAG

1. Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet. Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metalldele av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
2. Fest og støtt arbeidsstykket med klemmer eller på en annen praktisk måte, på et stabilt underlag. Hvis du holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det være ustabil og du kan komme til å miste kontrollen.
3. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
4. Unngå å skjære i spiker. Se etter om det er spiker i arbeidsstykket, og fjern dem før du begynner arbeidet.
5. Ikke skjær for store arbeidsstykker.
6. Sjekk at det er plass nok bak arbeidsstykket før du begynner sagingen, så ikke bladet kommer til å treffe gulvet, arbeidsbenken el.l.
7. Hold maskinen godt fast.

8. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.
9. Hold hendene unna bevegelige deler.
10. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
11. Før du fjerner bladet fra arbeidsstykket, må du alltid slå av sagen og vente til bladet har stoppet helt.
12. Ikke berør bladet eller arbeidsstykket umiddelbart etter saging. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannskader.
13. Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Bruk alltid riktig støvmaske/pustemaske for det materialet og det bruksområdet du arbeider med.
15. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

△ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Justere anleggsfoten

⚠FORSIKTIG:

- Fest anleggsfoten godt etter at du har flyttet den.

Fig.1

Fig.2

Når sagbladet er blitt slitt på et område kan man endre plasseringen av anleggsfoten for å få tilgang til et nytt område på bladet med skarpe tenner. Dette forlenger bladets levetid.

For å flytte på anleggsfoten må du ta av dekselet og løsne klemskruen med sekskantnøkkelen, som vist på figuren.

Skyv anleggsfoten fremover eller bakover til ønsket posisjon, og stram deretter klemskruen for å feste anleggsfoten godt.

Fig.3

Bryterfunksjon

Fig.4

⚠FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

Turtallsinnstillingshjul

Fig.5

Det maksimale antallet slag per minutt med startbryteren helt inne, kan justeres ved hjelp av hjulet for turtallsjustering.

Drei turtallshjulet med klokken for å øke turtallet, og mot klokken for å redusere turtallet.

Tenne lampene

Fig.6

⚠FORSIKTIG:

- Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden. Tenn lampen ved å trykke på startbryteren. Slå den av ved å slippe startbryteren.

MERK:

- Bruk en tørr klut til å tørke støv osv. av lampelinsen. Vær forsiktig så det ikke blir riper i lampelinsen, da dette kan redusere lysstyrken.

- Ikke bruk tynner eller bensin til å rengjøre lampen. Denne typen løsninger kan ødelegge den.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller fjerne sagbladet

⚠FORSIKTIG:

- Pass alltid på å fjerne flis og fremmedlegemer som kleber til bladet og/eller bladklemmen. Hvis dette ikke gjøres, kan det bli vanskelig å stramme bladet ordentlig, noe som kan resultere i alvorlige helseskader.
- Ikke ta i bladet eller arbeidsemnet rett etter saging. De vil være ekstremt varme, og du kan brenne deg.
- Stram sagbladet godt. Gjør du ikke det, kan det resultere i alvorlige personskader.
- Når du tar ut sagbladet, må du være forsiktig så du ikke skader fingrene dine med toppen av bladet eller kantene på arbeidsemnet.
- Bruk bare sagblader av type B. Det må aldri brukes andre bladtyper. Hvis du ikke følger denne anbefalingen, kan det resultere i alvorlige helseskader.

For å montere bladet må du skyve på holderdekselet for å dreie bladklemmen til den frigjorte posisjonen, som vist på figuren.

Fig.7

Mens bladklemmen er løs, må du sette sagbladet så langt inn i bladklemmen at de to fremspringene på bladet ikke lenger syns.

Fig.8

Slipp holderdekselet. Bladklemmen dreier til sin faste posisjon, og bladet låses.

Fig.9

Etter at bladet er montert, må du alltid forvise deg om at det sitter godt ved å prøve å trekke det ut.

For å fjerne bladet må du skyve på holderdekselet for å dreie bladklemmen til den frigjorte posisjonen, og trekke bladet ut.

Fig.10

BRUK

Fig.11

⚠FORSIKTIG:

- Under arbeidet må du alltid trykke anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Hvis anleggsfoten ikke ligger an mot arbeidsstykket under saging, vil sagen begynne å vibrere og/eller vri seg kraftig, slik at bladet ryker. Dette er farlig!

- Bruk alltid hansker for å beskytte hendene dine mot varmt spon når du sager i metall.
- Du må alltid bruke egnede vernebriller som samsvarer med aktuelle nasjonale standarder.
- Når du sager i metall, må du alltid bruke et passende kjølemiddel (en passende sagolje). Hvis du ikke gjør det, vil bladet bli slitt før tiden.
- Hold verktøyet godt med en hånd på forsiden, men aldri bortenfor kragen, og den andre på bakre del av huset, som vist på figuren. Hvis du ikke gjør dette, vil det resultere i alvorlige helseskader.

Trykk anleggsfoten godt mot arbeidsstykket. Ikke la verktøyet hoppe. Sett bladet forsiktig an mot arbeidsstykket. Lag først et styrespor med lavt turtall. Bruk deretter et høyere turtall til å fortsette sagingen.

Fig.12

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bajonettsagblader (type B)
- Sekskantnøkkel 3
- Verktøykoffert av plast

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

Yleisen näkymän selitys

1-1. Kiristysruuvi	5-1. Nopeudensäätöpyörä	7-3. Kiinni-asento
1-2. Suojus	5-2. Pienempi	7-4. Auki-asento
1-3. Kenkä	5-3. Suurempi	8-1. Sahanterä
2-1. Kuusioavain	6-1. Lamppu	8-2. Terän kiristin
3-1. Kenkä	7-1. Pitimen suojus	11-1. Etuotealue
4-1. Kytkinvipu	7-2. Terän kiristin	11-2. Laippa

TEKNISET TIEDOT

Malli		JR1000FT
Iskunpituus		14 mm
Maks. Leikkauskaasiteetit	PUTKI	25,4 mm
	Puu	55 mm
Iskua minuutissa (min ⁻¹)		0 - 4 800
Kokonaispituus		345 mm
Nettopaino		1,6 kg
Turvallisuusluokka		☐/II

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

ENE021-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin, metallin ja rakennusmateriaalien sahaukseen voimakkaalla iskulla. Se sopii suoraan ja kaarevaan leikkaukseen.

ENF002-2

Virtalähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L_{pA}): 78 dB(A)

Epätarkkuus (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määriteltä EN60745mukaan:

Työmenetelmä: levyjen sahaus

Tärinäpäästö ($a_{h,B}$): 21,0 m/s²

Epävakaas (K) : 1,5 m/s²

Työmenetelmä: puupalkkien sahaaminen

Tärinäpäästö ($a_{h,WB}$): 16,5 m/s²

Epävakaas (K) : 2,0 m/s²

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS:

- Sähkötyökalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöajaksen kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-16

Koskee vain Euroopan maita

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistiedot:

Puukkosaha

Mallinro/Tyyppi: JR1000FT

ovat sarjavalmisteisia ja

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direkttiivien vaatimukset:

2006/42/EC

Ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Johtaja
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

△ VAROITUS Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

GEB008-6

PUUKKOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työ tukevaan jalustaan. Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa jättää sen epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
3. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
4. Vältä katkaisemasta nauloja. Tarkasta, onko työkappaleessa nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.
5. Älä leikkaa ylisuuria työkappaleita.
6. Tarkista ennen leikkaamista, että työkappaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan.
7. Pidä työkalua tiukasti.

8. Ennen kuin painat kytkintä, varmista, että terä ei kosketa työkappaleita.
9. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.
10. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
11. Sammuta laite ja odota, että terä pysähtyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkappaleesta.
12. Älä kosketa terää tai työkappaleita välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
13. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
14. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua pölynaamaria/hengityssuojainta.
15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ei ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

△VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

TOIMINTAKUVAUS

△HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

Kengän säätö

△HUOMAUTUS:

- Kiinnitä kenkä tiukasti, kun sen asentoa on vaihdettu.

Kuva1

Kuva2

Kun terän leikkausteho katoaa sen leikkaavan reunan yhdestä kohdasta, vaihda kengän asentoa, niin voit käyttää leikkaavan reunan terävää, käyttämätöntä osaa. Tämä auttaa pidentämään terän käyttöikä.

Vaihda kengän asento irrottamalla suojus ja avaamalla kiristysruuvia kuusioavaimella kuvan mukaisesti.

Siirrä kenkää eteen- tai taaksepäin haluttuun asentoon, ja kiinnitä kenkä sitten tiukasti kiristämällä kiristysruuvi.

Kuva3

Kytkimen toiminta

Kuva4

⚠️HUOMAUTUS:

- Tarkasta aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että kytkinvipu kytketty oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu vetämällä kytkinvipua. Mitä voimakkaammin kytkinvipua painetaan, sitä nopeammin työkalu käy. Sammuta työkalu vapauttamalla kytkinvipua.

Nopeudensäätöpyörä

Kuva5

Iskujen enimmäismäärää minuutissa, kun kytkinvipu on painettu täysin pohjaan, voidaan säätää nopeudensäätöpyörää kääntämällä.

Lisää nopeutta kääntämällä säätöpyörää myötäpäivään, ja vähennä sitä kääntämällä säätöpyörää vastapäivään.

Lamppujen sytyttäminen

Kuva6

⚠️HUOMAUTUS:

- Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen. Kytke lamppu päälle vetämällä kytkinvipua. Sammuta se vapauttamalla kytkinvipua.

HUOMAUTUS:

- Pyyhi lika pois lampun linssistä kuivalla liinalla. Älä naarmuta lampun linssiä, ettei valoteho laske.
- Älä käytä lampun puhdistukseen tinneriä tai bensiiniä. Tällaiset liuottimet voivat vahingoittaa sitä.

KOKOONPANO

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

Sahanterän asennus tai irrotus

⚠️HUOMAUTUS:

- Poista aina terään ja/tai terän kiinnikkeeseen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voi kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä kosketa terää tai työkalupäätä välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.
- Kiristä sahanterä tiukasti. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vamman.
- Kun irrotat sahanterää, ole varovainen, jotta et loukkaa sormiasi terän yläosaan tai työkalupäähän kärsiin.
- Käytä vain B-tyypin sahanterää. Älä koskaan käytä muun tyyppisiä teriä. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vamman.

Asenna sahanterä kuvan mukaisesti työntämällä pitimen suojusta, jotta terän kiinnike kääntyy auki-asentoon.

Kuva7

Pidä suojus paikallaan, ja työnnä sahanterää kiinnikkeeseen niin pitkälle, että terän kaksi ulkonemaa eivät ole näkyvissä.

Kuva8

Päästä pitimen suojus irti. Terän kiinnike kääntyy kiinni-asentoon ja kiinnittää terän.

Kuva9

Varmista aina asennuksen jälkeen, että se on kunnolla kiinni yrittämällä vetää terä irti.

Irrota sahanterä työntämällä pitimen suojusta, jotta terän kiinnike kääntyy auki-asentoon, ja vetämällä sitten terä pois.

Kuva10

KÄYTTÖ

Kuva11

⚠️HUOMAUTUS:

- Paina kenkä aina tiukasti työkalupäätä vasten toiminnan aikana. Jos kenkä on irti työkalupäältä käytön aikana, terä värisee voimakkaasti ja/tai vääntyy ille, jolloin terä napsahtaa poikki aiheuttaen vaaratilanteen.
- Suojaa kätesi kuumilta lentäviltilä lastuilta pitämällä käsineitä aina, kun leikkaat metallia.
- Käytä aina sopivia, voimassaolevat kansalliset normit täyttäviä suojalaseja.
- Käytä aina sopivaa jäähdytysainetta (leikkuuöljyä), kun leikkaat metallia. Muuten seurauksena on terän ennenaikainen kuluminen.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni yksi käsi etuosassa, mutta ei koskaan laipan etupuolella, ja toinen käsi takakotelolla kuvan mukaisesti. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vamman.

Paina kenkä tiukasti työkalupäätä vasten. Älä anna työkalun pomppia. Anna terän koskettaa kevyesti työkalupäätä. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten leikkaamista suuremmalla nopeudella.

Kuva12

HUOLTO

⚠️HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotoimia, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötyöt Makitan varaosia käyttäen.

LISÄVARUSTEET

HUOMAUTUS:

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Puukkosahanterät (B-tyyppi)
- Kuusioavain 3
- Muovinen kantolaukku

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Spīlējuma skrūve	5-1. Ātruma regulēšanas skala	7-3. Nekustīgs stāvoklis
1-2. Aizsargs	5-2. Lēnāk	7-4. Atvienots stāvoklis
1-3. Sliece	5-3. Ātrāk	8-1. Zāģa asmens
2-1. Sešstūra atslēga	6-1. Lampa	8-2. Asmens skava
3-1. Sliece	7-1. Turekļa aizsargs	11-1. Priekšējā turekļa vieta
4-1. Slēdzis	7-2. Asmens skava	11-2. Uzma

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		JR1000FT
Gāijena garums		14 mm
Maks. griešanas jauda	CAURULE	25,4 mm
	Koksne	55 mm
Gāijeni minūtē (min ⁻¹)		0 - 4 800
Kopējais garums		345 mm
Neto svars		1,6 kg
Drošības klase		II/II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE021-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts koka, plastmasas, dzelzs un celtniecības materiālu zāģēšanai ar lielu triecienu. Ir piemērots taisnai un izliektai zāģēšanai.

ENF002-2

Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkārtšo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

ENG905-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 78 dB(A)

Neenoiteiktība (K): 3 dB (A)

Skaņas līmenis strādājot var pārsniegt 80 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: plātņu zāģēšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,B}$): 21,0 m/s²

Neenoiteiktību (K) : 1,5 m/s²

Darba režīms: koka baļķu zāģēšana

Vibrācijas emisija ($a_{h,WB}$): 16,5 m/s²

Neenoiteiktību (K) : 2,0 m/s²

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH101-16

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Zobenzāģis

Modeļa nr./ Veids: JR1000FT

ir sērijas ražojums un

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktors
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

△ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB008-6

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ZOBENZĀĢA LIETOŠANAI

1. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas instruments varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas triecienu risku.
2. Izmantojot skavas, vai citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu pret stabilu platformu. Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
3. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
4. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
5. Negrieziet pārāk lielu apstrādājamo materiālu.
6. Pirms griešanas pārbaudiet, vai starp apstrādājamo materiālu ir pietiekams attālums,

lai asmens nepieskartos grīdai, darbagaldam u.c.

7. Turiet darbarīku stingri.
8. Pirms slēdža ieslēgšanas pārliecinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
9. Netuviniet rokas kustīgajām daļām.
10. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
11. Pirms asmens izņemšanas no apstrādājamā materiāla vienmēr izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens pilnībā apstājas.
12. Nepieskarieties asmenim vai apstrādājamam materiālam tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
13. Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.
14. Vienmēr izmantojiet materiālam un konkrētam gadījumam piemērotu putekļu masku/respiratoru.
15. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

△BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbsšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

FUNKCIJU APRAKSTS

UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

Slieces noregulēšana

UZMANĪBU:

- Pēc slieces novietošanas citā stāvoklī to nostipriniet.

Att.1

Att.2

Kad asmens vienā vietā visā zāģēšanas malas garumā zaudē griešanas efektivitāti, nomainiet slieces stāvokli tā, lai lietotu aso, neizmantoto zāģēšanas malas daļu. Tādējādi paildzināsi asmens eksploatācijas laiku.

Lai mainītu slieces stāvokli, novelciet aizsargu un ar seššķautņu uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet spīlējuma skrūvi, kā attēlots zīmējumā.

Virziet slieci uz priekšu vai atpakaļ līdz vēlamajam stāvoklim, tad pieskrūvējiet spīlējuma skrūvi, lai cieši nostiprinātu slieci.

Att.3

Slēdža darbība

Att.4

UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pievienošanas barošanas avotam, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža svirīņa darbojas pareizi un pēc atlaisšanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža sviru. Darbarīka ātrums pieaug, palielinoties spiedienam uz slēdža sviru. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža sviru.

Ātruma regulēšanas skala

Att.5

Maksimālo gājienu skaitu minūtē, ja slēdža svira ir nospiesta līdz galam, var noregulēt, tikai pagriežot ātruma regulēšanas ciparripu.

Pagrieziet ātruma regulēšanas ciparripu pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu ātrumu, un pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to samazinātu.

Lampu ieslēgšana

Att.6

UZMANĪBU:

- Neskatieties gaismā, neļaujiet tās avotam iespaidēt acīs.

Lai ieslēgtu lampu, pavelciet slēdža sviru. Lai to izslēgtu, atlaidiet slēdža sviru.

PIEZĪME:

- Ar sausu lupatiņu noslaukiet netīrumus no lampas lēcas. Izvairieties saskrāpēt lampas lēcu, jo

tādējādi tiek samazināts apgaismojums.

- Lai tīrītu lampu, neizmantojiet šķīdinātāju vai benzīnu. Šādi atšķaidītāji var to sabojāt.

MONTĀŽA

UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

Zāģa asmens uzstādīšana vai noņemšana

UZMANĪBU:

- Vienmēr notīriet visas skaidas vai svešķermeņus, kas pieļipušī asmenim un/vai asmens spaiļei. Ja tā nerīkosieties, asmens nebūs pietiekami cieši piestiprināts, izraisot nopietnu ievainojumu.
- Nepieskarieties asmenim vai apstrādātajam priekšmetam tūlīt pēc darbības veikšanas - tas var būt ļoti karsts, varat apdedzināties.
- Stingri pievelciet zāģa asmeni. To nedarot, var gūt nopietnas traumas.
- Izņemot zāģa asmeni, uzmanieties, lai nesavainotu pirkstus ar asmeni vai apstrādātā priekšmeta malām.
- Izmantojiet tikai B veida zāģa asmeni. Nekad neizmantojiet cita veida asmeni. Neievērojot šo noteikumu, var gūt nopietnus ievainojumus.

Lai uzstādītu zāģa asmeni, spiediet turekļa aizsargu, lai pagrieztu asmens skavu līdz atvienotam stāvoklim, kā attēlots zīmējumā.

Att.7

Saglabājot šo stāvokli, ielieciet zāģa asmeni skavā, lai abi asmens izvīzījumi nebūtu redzami.

Att.8

Atvienojiet turekļa aizsargu. Asmens skava pagriezīsies līdz nofiksētam stāvoklim, lai nostiprinātu asmeni.

Att.9

Pēc uzstādīšanas, pavelkot asmeni, vienmēr pārliecinieties, ka tas stingri turas vietā.

Lai izņemtu asmeni, spiediet turekļa aizsargu, lai pagrieztu asmens skavu līdz atvienotam stāvoklim, pēc tam izvelciet zāģa asmeni.

Att.10

EKSPLOATĀCIJA

Att.11

UZMANĪBU:

- Darba laikā vienmēr piespiediet slieci cieši pie apstrādājamā materiāla. Ja eksploatācijas laikā sliece netiks turēta pie apstrādājamā materiāla, radīsies spēcīga vibrācija un/vai izliekšanās, kā rezultātā asmens bīstami salūzīs.
- Zāģējot metālu, vienmēr valkājiet cimdus, lai pasargātu rokas no karstām, atlecošām skaidām.

- Obligāti valkājiet piemērotus acu aizsargus, kas atbilst pašreizējiem valsts standartiem.
- Zāģējot metālu, vienmēr lietojiet piemērotu dzesēšanas šķidrums (zāģēšanas eļļu). Ja tā nerīkosieties, asmens priekšlaicīgi nolietosies.
- Turiet cieši ar vienu roku darbarīka priekšpusi, tomēr nekādā gadījumā tālāk par uzmavu, bet ar otru - aizmugures korpusu, kā attēlots zīmējumā. Ja tā nerīkosieties, gūsiet nopietnus ievainojumus.

Piespiediet sliedī cieši pie apstrādājamā materiāla. Nepieļaujiet, ka darbarīks atlec. Viegli pielieciet asmeni pie apstrādājamā materiāla. Vispirms ar mazāku ātrumu izzāģējiet priekšcaurumu. Tad turpiniet zāģēt ar lielāku ātrumu.

Att.12

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazoļīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Ripzāģa asmeņi (B veids)
- Sešstūra atslēga 3
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Suveržimo varžtas	5-1. Greičio reguliavimo diskas	7-3. Fiksuota padėtis
1-2. Dangtelis	5-2. Žemesnis	7-4. Atlaisvinta padėtis
1-3. Trinkelė	5-3. Aukštesnis	8-1. Pjovimo diskas
2-1. Šešiabriaunis varžliaraktis	6-1. Lempa	8-2. Disko varžtuvas
3-1. Trinkelė	7-1. Laikiklio dangtelis	11-1. Laikymo vieta priekyje
4-1. Jungiklio svirtis	7-2. Disko varžtuvas	11-2. Žiedas

SPECIFIKACIJOS

Modelis		JR1000FT
Pjūvio ilgis		14 mm
Didž. Pjovimo matmetys	VAMZDIS	25,4 mm
	Medis	55 mm
Pjovimo judesiai per minutę (min^{-1})		0 - 4 800
Bendras ilgis		345 mm
Neto svoris		1,6 kg
Saugos klasė		II/II

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE021-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas medienai, plastmasei, metalui ir tvirtoms statybinėms medžiagoms pjauti. Jis tinka ir tiesiam, ir kreivam pjovimui.

ENF002-2

Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

ENG905-1

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 78 dB(A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis dirbant gali viršyti 80 dB(A).

Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Darbo režimas: lėtų pjovimas

Vibracijos skleidimas ($a_{h,B}$): 21,0 m/s^2

Paklaida (K): 1,5 m/s^2

Darbo režimas: medinių sijų pjovimas
Vibracijos skleidimas ($a_{h,WB}$): 16,5 m/s^2
Paklaida (K): 2,0 m/s^2

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ISPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkovų).

ENH101-16

Tik Europos šalims

ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Atbulinis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: JR1000FT

priklauso serijinei gamybai ir

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninė dokumentacija saugoma:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Anglija)

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktorius
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ **ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB008-6

ISPĖJIMAI DĖL SAURAPJŪKLIO SAUGOS

1. **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių.** Pjovimo antgaliui prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
2. **Žnyplėmis ar kitu praktišku būdu įtvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį rankomis arba prispaudus prie kūno, jis yra nestabilus, todėl galite prarasti jo kontrolę.
3. **Būtinai naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai.**
4. **Nepjunkite vinių. Prieš dirbdami apžiūrėkite, ar ruošinyje nėra vinių, ir jas išimkite.**
5. **Nepjunkite didelių matmenų ruošinio.**
6. **Prieš įjaudami patikrinkite, ar tarpas po ruošiniu yra pakankamas, kad asmenys neįpjautų grindų, darbatalio ir pan.**
7. **Tvirtai laikykite įrankį.**

8. **Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neliečia ruošinio.**
9. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.**
10. **Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.**
11. **Prieš išimdami geležtę iš ruošinio, būtinai išjunkite ir palaukite, kol ji visiškai sustos.**
12. **Nelieskite geležtės arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.**
13. **Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.**
14. **Atsižvelgdami į apdirbamą medžiagą ir darbo pobūdį, būtinai užsidėkite kaukę, saugančią nuo dulkių / respiratorių.**
15. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.**

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ISPĖJIMAS:

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (igyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Atraminės plokštės reguliavimas

⚠DĖMESIO:

- Pareguliuavę atraminę plokštę, tvirtai už priveržkite.

Pav.1

Pav.2

Kai asmenys atšimpa vienoje vietoje išilgai pjaunamojo krašto, atraminę plokštę reikia perstumti taip, kad būtų pjaunama aštria, dar nenaudota pjaunamojo krašto dalimi. Šitaip asmenimis bus galima naudotis kur kas ilgiau.

Jeigu norite perkelti atraminę plokštę, atidengite dangtelį ir šešiakampi varžtu atlaisvinkite suveržimo varžtą, kaip parodyta paveikslėlyje.

Slinkite atraminę plokštę į priekį arba atgal iki norimos padėties, tada tvirtai užveržkite suveržimo varžtą, kad atraminę plokštę būtų priveržta.

Pav.3

Jungiklio veikimas

Pav.4

⚠DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Norėdami įjungti įrankį, tiesiog paspauskite svirtinį jungiklį. Įrankio greitis didėja didinant spaudimą į svirtelę. Jei norite sustabdyti įrankį, atleiskite svirtinį jungiklį.

Greičio reguliavimo diskas

Pav.5

Sukant greičio reguliavimo ratuką, iki galo nuspaudus svirtinį jungiklį, įrankis atliks didžiausią judesių skaičių per minutę.

Sukant greičio reguliavimo diską pagal laikrodžio rodyklę, greitis didės, o sukant jį prieš laikrodžio rodyklę - mažės.

Lempų įjungimas

Pav.6

⚠DĖMESIO:

- Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį.

Jei norite įjungti lempą, patraukite svirtinį jungiklį. Norėdami ją išjungti, atleiskite svirtinį jungiklį.

PASTABA:

- Nešvarumus nuo lempos lęšio valykite sausu audiniu. Stenkitės nesubraižyti lempos lęšio, kad nepablogėtų apšvietimas.
- Nevalykite lemputės skiedikliu ar benzinu. Tokie tirpikliai gali ją sugadinti.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

Pjūklo ašmenų sumontavimas arba nuėmimas

⚠DĖMESIO:

- Visuomet nuvalykite visas pjūklo ašmenų ir/arba pjūklo veržtuvo prilipusias drožles arba medžiagos gabalėlius. Jeigu nevalysite, pjūklas gali atsilaisvinti ir sužeisti jus.
- Nelieskite ašmenų arba pjovinio iš karto baigę darbą; jie dar gali būti įkaitę ir nudeginti odą.
- Ašmenis tvirtai priveržkite. Jeigu to nepadarysite, galite smarkiai susižaloti.
- Ašmenis išimkite atsargiai, kad jį jų viršutinę dalį arba pjovinio kraštus nesusižeistumėte pirštų.
- Naudokite tik „B“ tipo pjūklo ašmenis. Niekada nenaudokite kito tipo pjūklo ašmenų. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus susižeisti.

Jeigu norite įtaisyti ašmenis, paspauskite laikiklio gaubtą, kad galima būtų pasukti pjūklo veržtuvą į atlaisvintą padėtį, kaip parodyta paveikslėlyje.

Pav.7

Tokioje padėtyje ašmenis įkiškite į laikiklį tiek, kad nebūtų matyti dviejų iškyšų ant ašmenų.

Pav.8

Atleiskite įrankio laikiklio gaubtą. Pjūklo veržtuvus pasisuks į jo fiksuotą padėtį ir užtvirtins pjūklo ašmenis.

Pav.9

Įstatę ašmenis visada patikrinkite, ar jie tvirtai laikosi - pamėginkite ištraukti.

Jeigu norite išimti ašmenis, paspauskite laikiklio gaubtą, kad galima būtų pasukti pjūklo veržtuvą į atlaisvintą padėtį, po to ištraukite ašmenis.

Pav.10

NAUDOJIMAS

Pav.11

⚠DĖMESIO:

- Pjaudami visada tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie ruošinio. Atraminė plokštė visada turi būti tvirtai prispausta prie pjovinio - jeigu tarp jų bus tarpas, pjaunant atsiras didelė vibracija ir (arba) sąsūka, dėl to ašmenys gali įstrigti, o tai pavojinga.
- Pjaudami metalą, visada dėvėkite pirštines, apsaugančias nuo lekiančių karštų drožlių.
- Visada būtinai dėvėkite tinkamas akių apsaugas, atitinkančias esamus nacionalinius standartus.
- Pjaudami metalą, visada naudokite tinkamą aušinimo priemonę (pjovimo alyvą). Jeigu jos nenaudosite, ašmenys gali per anksti nusidėvėti.
- Tvirtai laikykite įrankį viena ranka priekyje, kaip parodyta paveikslėlyje, tačiau niekada nelaikykite tarp dviejų korpuso sandariklių. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus susižeisti.

Tvirtai prispauskite atraminę plokštę prie pjovinio. Laikykite tvirtai, kad įrankis nešokinėtų. Lengvai ašmenimis palieskite pjovinį. Pirmiausia, padarykite bandomąjį įpjovimą, naudodami mažesnę greitį. Po to padidinkite greitį ir tęskite pjovimą.

Pav.12

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tiktai kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Atbulinių pjūklų ašmenys („B“ tipo)
- Šešiabriaunis veržliaraktis, 3
- Plastikinis dėklas

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Pitskruvi	5-1. Kiiruseregulaator	7-3. Fikseeritud asend
1-2. Kate	5-2. Aeglasem	7-4. Avatud asend
1-3. Tald	5-3. Kiirem	8-1. Saetera
2-1. Kuuskantvõti	6-1. Lamp	8-2. Saelehe rakis
3-1. Tald	7-1. Hoidiku kate	11-1. Eesmine hoidmispiirkond
4-1. Lüliti päästik	7-2. Saelehe rakis	11-2. Kaelus

TEHNILISED ANDMED

Mudel		JR1000FT
Käigu pikkus		14 mm
Max löikeulatus	TORU	25,4 mm
	Puit	55 mm
Käiku minutis (min^{-1})		0 - 4 800
Kogupikkus		345 mm
Netomass		1,6 kg
Kaitseklass		II/II

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

ENE021-1

ENG901-1

Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu, plastiku ja rauasulamite ja löögikindlate ehitusmaterjalide lõikamiseks. See sobib sirgjooneliseks ja profiililõikamiseks.

ENF002-2

Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupessa ühendatult.

ENG905-1

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Helirõhu tase (L_{pA}): 78 dB(A)

Määramatus (K): 3 dB(A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: laudade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,B}$): 21,0 m/s^2

Määramatus (K): 1,5 m/s^2

Töörežiim: puittalade saagimine

Vibratsiooni emissioon ($a_{h,WB}$): 16,5 m/s^2

Määramatus (K): 2,0 m/s^2

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-16

Ainult Euroopa riigid

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

masina tähistus:

Lõikesaag

model nr./tüüp: JR1000FT

on seeriatoodang ja

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Ning on toodetud vastavalt alljärgnevale standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse ettevõttes:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutusohiatused

△ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutusohiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.

GEB008-6

RAAMSAE OHUTUSNÕUDED

1. Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmete ja seadme enda toitejuhtmega. Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.
2. Kasutage klambreid või muid otstarbekohaseid vahendeid töödeldava detaili kinnitamiseks ja toetamiseks stabiilsele alusele. Töödeldava detaili hoidmine käte abil või vastu oma keha jätab selle ebakindlasse asendisse ja võib põhjustada kontrolli kaotamise.
3. Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriidid EI OLE kaitseprillid.
4. Vältige naeltesse sisselõikamist. Kontrollige, kas töödeldavas detailis on naelu ja eemaldage need enne tööoperatsiooni teostamist.
5. Ärge löigake ülemöödulist detaili.
6. Enne lõikamist kontrollige sobiva eraldamisvahemiku olemasolu töödeldava detaili ja toetuspinna vahel nii, et lõiketera ei

tabaks põrandat, tööpinki jne.

7. Hoidke tööriista kindlalt käes.
8. Veenduge, et lõiketera ei puuduta töödeldavat detaili enne tööriista sisselülitamist.
9. Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.
10. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
11. Enne lõiketera eemaldamist töödeldavast detailist lülitage tööriist alati vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on lõplikult seiskunud.
12. Ärge puutuge otsakut või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.
13. Ärge käitage tööriista tarbetult koormamata olekus.
14. Kasutage alati õiget tolumaski/respiraatorit, mis vastab materjalile ja rakendusele, millega töötate.
15. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusosalast teavet.

HOIDKE JUHEND ALLES.

△HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Talla reguleerimine

⚠HOIATUS:

- Pärast talla asendi muutmist fikseerige see korralikult.

Joon.1

Joon.2

Kui tera lõiketõhusus väheneb ühes kohas piki lõikeserva, muutke talla asendit, et kasutada lõikeserva teravat, kasutamata osa. See aitab pikendada tera kasutusiga.

Talla asendi muutmiseks võtke kate maha ja lövendage kuuskantvõtme abil pitskrui, nagu näidatud joonisel.

Nihutage tald ette või taha soovitud asendisse, seejärel pingutage pitskrui, et tald korralikult fikseerida.

Joon.3

Lüliti funktsioneerimine

Joon.4

⚠HOIATUS:

- Enne tööriista ühendamist vooluvõrku kontrollige alati, kas hoobüliti funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi asendisse „OFF“.

Tööriista käivitamiseks on vaja lihtsalt hoobüliti tõmmata. Tööriista kiirus kasvab, kui suurendate survet hoobüliti. Seiskamiseks vabastage hoobüliti.

Kiiruseregulaator

Joon.5

Maksimaalset löökide arvu minuti kohta, kui hoobüliti on lõpuni alla vajutatud, saab reguleerida lihtsalt kiiruse regulaatorketast keerates.

Kiiruse suurendamiseks pöörake kiiruse regulaatorketast päripäeva ning kiiruse vähendamiseks vastupäeva.

Lampide süütamine

Joon.6

⚠HOIATUS:

- Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusallikat. Lambi sisselülitamiseks tõmmake hoobüliti. Väljalülitamiseks vabastage hoobüliti.

MÄRKUS:

- Kasutage lambiklaasilt mustuse ära pühkimiseks kuiva riidelappi. Olge seda tehes ettevaatlik, et lambiklaasi mitte kriimustada, sest vastasel korral võib valgustus väheneda.
- Ärge kasutage lambi puhastamiseks vedeldit ega bensiini. Lahustid võivad seda kahjustada.

KOKKUPANEK

⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

Saetera paigaldamine või eemaldamine

⚠HOIATUS:

- Puhastage tera ja/või teraklamber alati selle külge jäänud laastudest või lahtistest osakestest. Vastasel korral võib tera pingutus olla ebapiisav ja põhjustada tõsise vigastuse.
- Ärge puudutage saelehte ega töödeldavat detaili vahetult pärast tööoperatsiooni teostamist, sest need võivad olla äärmiselt kuumad ja põletada nahka.
- Pingutage saeleht kindlalt. Selle nõude eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Olge saelehte tööriista küljest eemaldades ettevaatlik, et mitte vigastada sõrmi saelehe otsa või töödeldava detaili teravate otstega.
- Kasutage ainult B-tüüpi saetera. Ärge kunagi kasutage teist tüüpi tera. Vastasel korral võib tagajärjeks olla tõsine vigastus.

Saetera paigaldamiseks lükake hoidiku katet, et pöörata teraklamber avatud asendisse, nagu joonisel näidatud.

Joon.7

Sisestage selles olekus saeleht saelehe rakisesse nii sügavalt, et saelehe kaht endit ei oleks enam näha.

Joon.8

Vabastage hoidiku kate. Teraklamber pöördu tagasi püüasendisse, fikseerides tera.

Joon.9

Kontrollige pärast paigaldamist alati, kas saeleht on kindlalt oma kohal kinni, püüdes seda välja tõmmata.

Tera eemaldamiseks lükake hoidiku katet, et pöörata teraklamber avatud asendisse, seejärel tõmmake saetera välja.

Joon.10

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Joon.11

⚠HOIATUS:

- Suruge tald töö käigus alati kindlalt töödeldava detaili vastu. Kui talda hoitakse töö käigus töödeldavast detailist eemal, tekib tugev vibratsioon ja/või väändumine, mille tõttu võib tera ohtlikult puruneda.
- Metallil lõikamisel kandke alati kindaid, et kaitsta käsi õhukpaisekivate kuumade laastude eest.
- Kandke kindlasti alati sobivaid kaitseprille, mis vastavad kehtivatele riiklikele standarditele.

- Kasutage metalli lõikamisel alati sobivat jahutusainet (metallitöötusõli). Vastasel korral on tagajärjeks tera enneaegne kulumine.
- Hoidke töötamisel tööriista kindlalt ühe käega eest, kuid mitte kunagi üle kaeluse, ning teist kätt korpuse tagaküljel, nagu joonisel näidatud. Vastasel korral on tagajärjeks tõsine vigastus.

Suruge tald kindlalt töödeldava detaili vastu. Ärge laske tööriistal hüpata. Pange tera kergelt vastu töödeldavat detaili. Kõigepealt tehke madalamal kiirusel eelsoon. Seejärel jätkake lõikamist suuremal kiirusel.

Joon.12

HOOLDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Lõikesaeterad (tüüp B)
- Kuuskantvõti 3
- Plastist kandekohver

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Зажимной винт	5-1. Поворотный регулятор скорости	7-3. Зафиксированное положение
1-2. Крышка	5-2. Меньше	7-4. Разомкнутое положение
1-3. Башмак	5-3. Больше	8-1. Пильное лезвие
2-1. Шестигранный ключ	6-1. Лампа	8-2. Зажим лезвия
3-1. Башмак	7-1. Крышка держателя	11-1. Передняя область крепления
4-1. Рычаг переключателя	7-2. Зажим лезвия	11-2. Хомут

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		JR1000FT
Длина хода		14 мм
Макс. Режущие возможности	Труба	25,4 мм
	Дерево	55 мм
Ходов в минуту (мин ⁻¹)		0 - 4 800
Общая длина		345 мм
Вес нетто		1,6 кг
Класс безопасности		II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

Назначение

Данный инструмент предназначен для резки дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с сильным ударным действием. Он подходит для прямых и изогнутых распилов.

ENE021-1

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Они имеют двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENF002-2

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 78 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

ENG905-1

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: распиливание досок
Распространение вибрации ($a_{h,B}$): 21,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок

Распространение вибрации ($a_{h,WB}$): 16,5 м/с²
Погрешность (K): 2,0 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Ножовочная пила

Модель/Тип: JR1000FT

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:

2006/42/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB008-6

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНОЙ ПИЛЫ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за

специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие возможности инструмента.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полотно не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь, что полотно не касается детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения биты.
12. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к полотну или разрезаемой детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка башмака

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- После изменения положения башмака надежно закрепите его.

Рис.1

Рис.2

Когда полотно утратит свои режущие качества в одном месте его режущей кромки, переместите башмак для использования острой режущей кромки неиспользованной части полотна. Это позволит продлить срок службы полотна.

Для перемещения башмака снимите крышку и ослабьте зажимной винт при помощи шестигранного ключа, как показано на рисунке.

Сдвиньте башмак вперед или назад в необходимом положении и затем затяните зажимной винт, чтобы зафиксировать башмак.

Рис.3

Действие переключения

Рис.4

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что рычаг переключения работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите на курковый выключатель сильней. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

Диск регулировки скорости

Рис.5

Максимальное число оборотов, достигаемое при полном нажатии куркового выключателя, может быть отрегулировано при помощи поворотного регулятора скорости.

Поверните поворотный регулятор по часовой стрелке для увеличения скорости и против часовой стрелки для ее уменьшения.

Включение ламп

Рис.6

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Для включения лампы потяните курковый выключатель. Отпустите курковый выключатель для отключения лампы.

Примечание:

- Используйте сухую ткань для очистки грязи с линзы лампы. Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу лампы, так как это может уменьшить освещение.
- Не используйте растворитель или бензин для чистки лампы. Эти химические вещества могут привести к повреждению лампы.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие ножовочного полотна

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда удаляйте все опилки или инородные частицы, прилипшие к полотну и/или зажиму полотна. Несоблюдение этого требования может привести к недостаточной затяжке полотна и риску получения серьезной травмы.
- Не касайтесь лезвия или обрабатываемой детали сразу же после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
- Крепко затягивайте пыльное лезвие. Несоблюдение данного требования может привести к серьезной травме.
- Если Вы хотите снять лезвие, соблюдайте осторожность, чтобы не поранить пальцы верхней частью лезвия или краями обрабатываемой детали.
- Используйте пыльные полотна только типа В. Никогда не используйте полотна другого типа. Несоблюдение этого требования может

привести к серьезной травме.
Для установки пильного полотна нажмите на крышку держателя, чтобы повернуть муфту в открытое положение, как показано на рисунке.

Рис.7

Соблюдая это положение, вставьте пильное лезвие в зажим лезвия как можно дальше, чтобы два выступа лезвия не было видно.

Рис.8

Отпустите крышку держателя. Зажимная соединительная муфта полотна вернется в запертое положение и зафиксирует полотно.

Рис.9

После установки всегда проверяйте надежность крепления лезвия на месте, попытайтесь вытянуть его.

Для извлечения пильного полотна нажмите на крышку держателя, чтобы повернуть муфту в открытое положение, и извлеките полотно.

Рис.10

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис.11

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- При работе всегда крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если при работе держать башмак на расстоянии от обрабатываемой детали, это может привести к сильной вибрации и/или скручиванию, при этом полотно будет опасно захватываться.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.
- Крепко держите инструмент, положив одну руку на его переднюю часть, так чтобы она не выступала за пределы кольцевого выступа, а вторую руку - на заднюю часть корпуса, как показано на рисунке. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

Рис.12

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пильные полотна для возвратно-поступательной ножовки (тип В)
- Шестигранный ключ 3
- Пластмассовый чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884616C982

www.makita.com